

pour bien utiliser votre
table de lecture
haute-fidélité

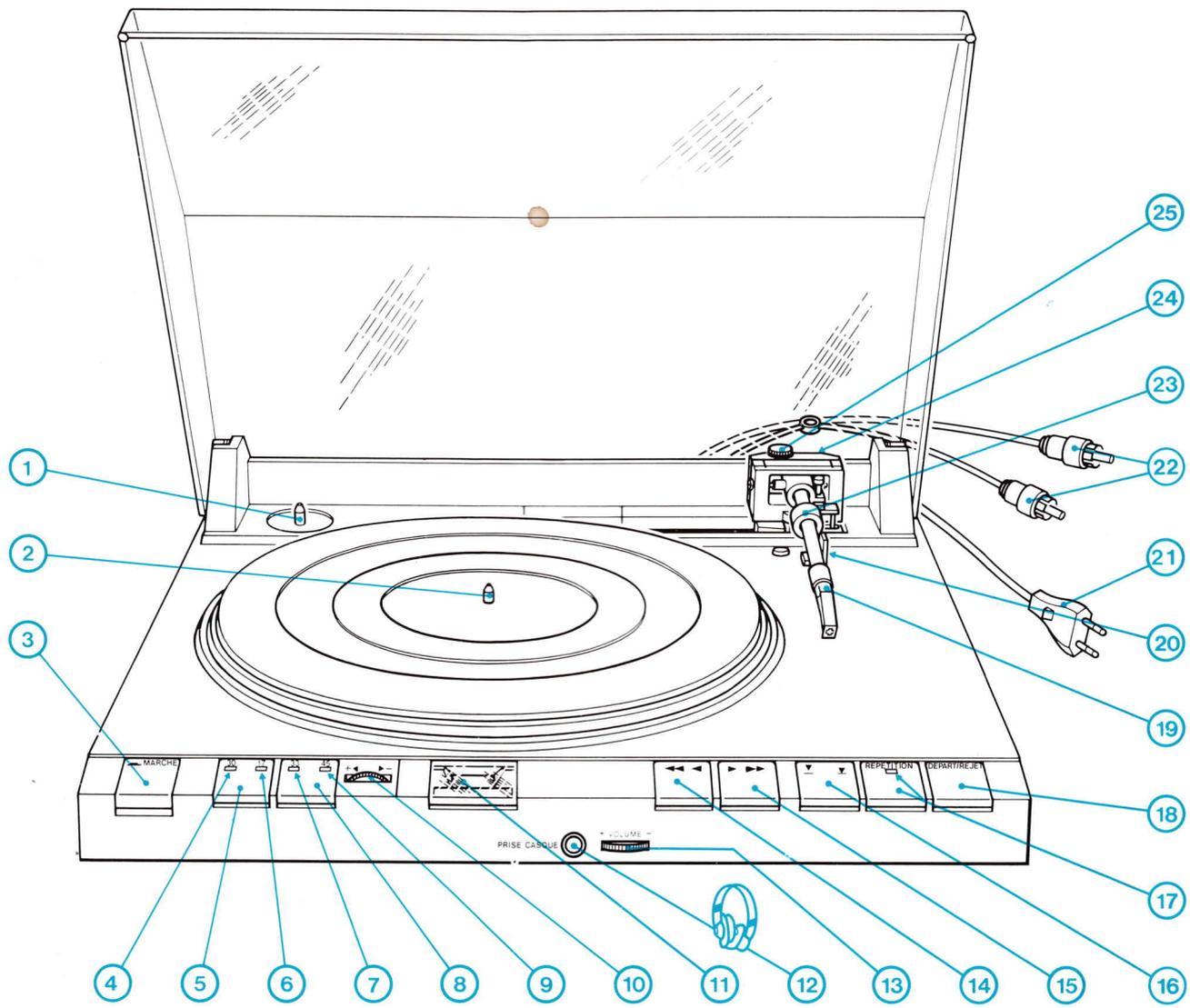
BRANDT

P230T



Sommaire

	Pages
REPÈRES DES DIFFÉRENTES COMMANDES ET PRISES DE VOTRE APPAREIL	4
CONDITIONNEMENT	4
PREMIÈRE MISE EN SERVICE	4
I - ALIMENTATION	4
II - PROTECTION	4
III - DÉBRIDAGÉ DU BRAS DE LECTURE	5
IV - MISE EN PLACE DU PLATEAU	5
V - DÉPOSE DU COUVERCLE	5
VI - MISE EN PLACE DU CONTREPOIDS	5
VII - MISE EN PLACE DE LA TÊTE DE LECTURE	5
VIII - ÉQUILIBRAGE DU BRAS	6
IX - RÉGLAGE DE LA FORCE D'APPUI DE LA POINTE DE LECTURE	6
X - RACCORDEMENT A L'AMPLIFICATEUR	6
UTILISATION	6
I - LECTURE DE TOUT DISQUE	7
II - ÉCOUTE SUR CASQUE	8
ENTRETIEN	8
I - REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE	8
II - DÉMONTAGE DE LA CELLULE	9
III - MISE EN PLACE DE LA NOUVELLE CELLULE	9
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES	9
SCHÉMA DE PRINCIPE	10 et 11
CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES	12



Repères des différentes commandes et prises de votre appareil

- 1 - Centreur 45 tr/mn.
- 2 - Axe du plateau.
- 3 - Touche lumineuse de mise en service et d'arrêt.
- 4 - Voyant signalant la sélection d'un disque de 30 cm de diamètre.
- 5 - Touche de sélection du diamètre du disque 30/17 cm.
- 6 - Voyant signalant la sélection d'un disque de 17 cm de diamètre.
- 7 - Voyant signalant la sélection de la vitesse du disque 33 tr/mn.
- 8 - Touche de sélection de la vitesse du disque 33/45 tr/mn.
- 9 - Voyant signalant la sélection de la vitesse du disque 45 tr/mn.
- 10 - Commande de réglage fin de la vitesse.
- 11 - Stroboscope.
- 12 - Prise pour le raccordement d'un casque.
- 13 - Commande du niveau d'écoute sur casque.
- 14 - Touche de commande du déplacement avant automatique du bras.
- 15 - Touche de commande du déplacement arrière automatique du bras.
- 16 - Touche de commande du lève-bras.
- 17 - Touche de répétition de la lecture du disque et son voyant.
- 18 - Touche de départ et de rejet du bras.
- 19 - Tête de lecture.
- 20 - Support du bras.
- 21 - Fiche du cordon secteur.
- 22 - Fiches CINCH pour le raccordement de la table de lecture.
- 23 - Masse de réglage de la force d'appui.
- 24 - Contrepoids.
- 25 - Molette de réglage du contrepoids.

Conditionnement

Vous venez de recevoir et de déballer votre appareil. Comme vous avez pu le constater, un soin tout particulier a été apporté à son emballage pour qu'il puisse endurer sans dommage les rudes épreuves du transport.

Conservez précieusement cet emballage car il vous sera indispensable le jour où vous aurez à transporter ou à expédier votre appareil. Dans cette perspective vous trouverez en figure 1 les positions respectives des cales.

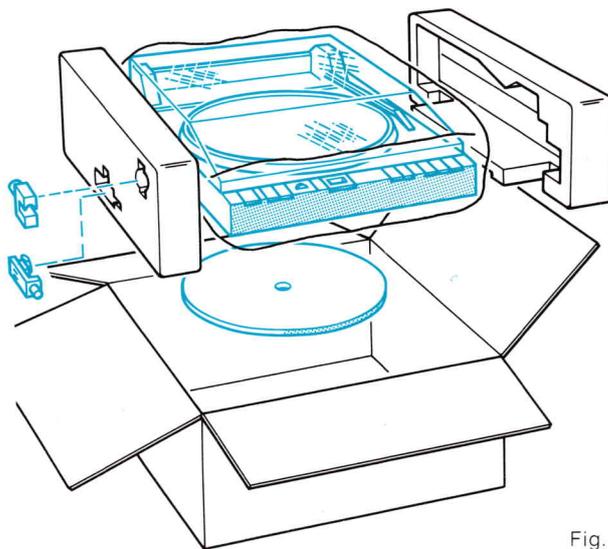


Fig. 1

Première mise en service

I - ALIMENTATION

Vérifiez que la tension secteur de votre domicile corresponde à la tension de fonctionnement de l'appareil. Celui-ci est prévu pour être relié à un secteur alternatif de 220 V. Cependant, vous pouvez l'adapter à un secteur 110-120 V en intercalant entre l'appareil et la prise de courant un transformateur élévateur (120 V-220 V) d'une puissance minimum de 12 W.

— Brancher la fiche (21) du cordon secteur sur une prise de courant ou sur la prise du transformateur.

II - PROTECTION

Celle-ci est assurée par des fusibles incorporés. Leur rôle est d'arrêter l'alimentation de votre appareil lors d'une éventuelle défaillance. Pour des raisons de

sécurité, ces fusibles ne sont pas accessibles à l'utilisateur : leur dégradation ne peut que confirmer un incident auquel seul un spécialiste peut remédier.

III - DÉBRIDAGE DU BRAS DE LECTURE

- Retourner votre table de lecture.
- Retirer la vis de blocage du bras de lecture (Fig. 2).

NOTA : Conserver précieusement la vis retirée dans le cas d'un transport ultérieur de l'appareil.

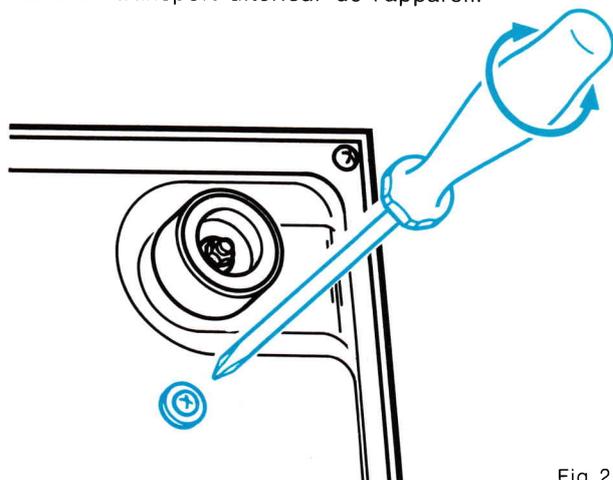


Fig. 2

IV - MISE EN PLACE DU PLATEAU

- Prendre le plateau au fond de l'emballage.
- Mettre en place le plateau sur l'axe (2)
- Poser le tapis en caoutchouc.

V - DÉPOSE DU COUVERCLE

Le couvercle de votre table de lecture est dégonflable, pour le déposer procéder comme suit :

- Placer la table de lecture devant vous.
- Lever le couvercle.
- Le dégager en tirant légèrement vers le haut.
- Pour la remise du couvercle procéder de façon inverse.

NOTA : L'appareil peut fonctionner couvercle fermé.

VI - MISE EN PLACE DU CONTREPOIDS

- Déposer le couvercle.
- Prendre le contrepooids (24) dans la cale en polyester.
- L'engager sur l'extrémité libre du bras de lecture jusqu'à encliquetage.
- S'assurer que l'ergot intérieur du contrepooids (24) soit engagé dans la rainure située sur le côté de la tige du bras de lecture (Fig. 3).

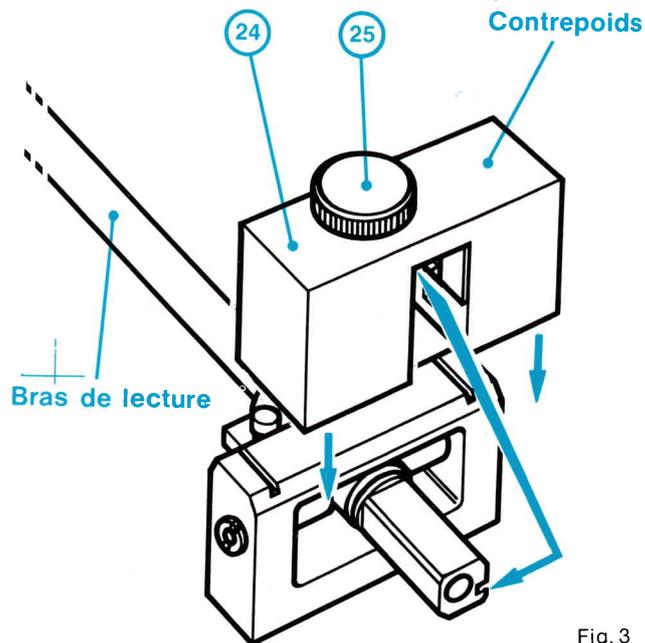


Fig. 3

VII - MISE EN PLACE DE LA TÊTE DE LECTURE

- Prendre la tête de lecture (19) dans la cale en polyester.
- La placer à l'extrémité avant du bras en veillant à ce que l'ergot soit engagé dans la fente supérieure du bras.
- Pousser à fond la tête de lecture et visser la bague de fixation sans forcer.

VIII - ÉQUILIBRAGE DU BRAS

- S'assurer que le protège-pointe de lecture soit abaissé.
- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la verrouiller, elle s'éclaire ainsi que le stroboscope (11) et les voyants (4) et (7)
- Appuyer sur la touche de commande du déplacement avant automatique du bras (14) pour amener celui-ci entre le plateau et le support du bras (20)
- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la déverrouiller, elle s'éteint ainsi que le stroboscope (11) et les voyants (4) et (7)
- Mettre la masse de réglage de la force d'appui (23) en regard du chiffre « 0 » gravé sur le bras.
- Appuyer sur le lève-bras à l'aide d'un doigt, et tourner la molette (25) de déplacement avant ou arrière du contrepois (24) pour amener le bras à l'horizontale (Fig. 4).

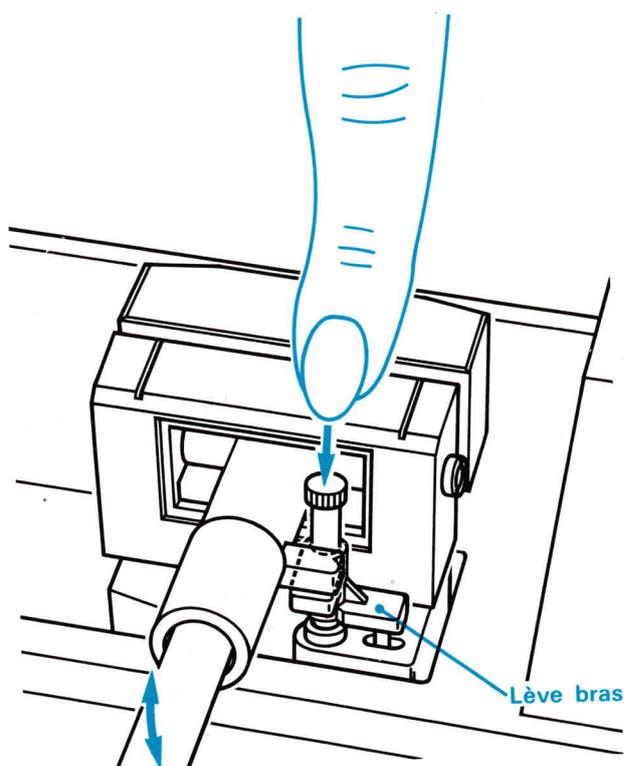
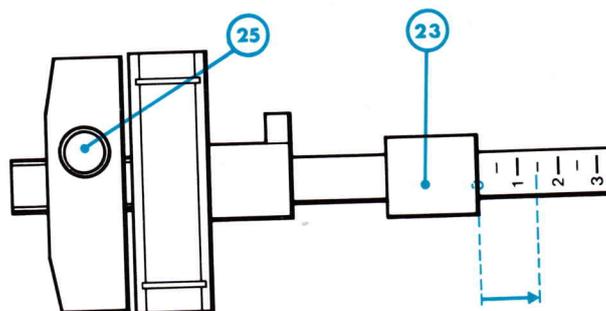


Fig. 4

- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la verrouiller, le bras retourne automatiquement sur son support (20)
- Appuyer de nouveau sur cette même touche pour la déverrouiller, elle s'éteint ainsi que le stroboscope (11) et les voyants (4) et (7)

IX - RÉGLAGE DE LA FORCE D'APPUI DE LA POINTE DE LECTURE

- L'équilibrage du bras ayant été effectué, positionner la masse de réglage de la force d'appui (23) en regard du repère 1,5. Chaque graduation correspond à une variation de 0,5 g de la force d'appui.
- Remettre le couvercle.



X - RACCORDEMENT A L'AMPLIFICATEUR

- Brancher les fiches de raccordement (22) sur les prises d'entrée table de lecture magnétique de votre amplificateur :
 - la fiche rouge sur l'entrée voie droite,
 - la fiche blanche sur l'entrée voie gauche.

Utilisation

Cette table de lecture est à deux vitesses de rotation, leur choix, en fonction du disque à reproduire, s'effectue par la touche de sélection de vitesse (8)

La commande (10) permet d'ajuster avec précision la vitesse de rotation. L'indication de la vitesse correcte

II - DÉMONTAGE DE LA CELLULE

- Abaisser le protège-pointe de lecture (A)
- Oter la tête de lecture (19) du bras en tournant la bague de fixation vers la droite.
- Retirer la pointe de lecture (B) (voir paragraphe précédent) (Fig. 6).

NOTA : Remplacer la cellule d'origine par une cellule de même type.

III - MISE EN PLACE DE LA NOUVELLE CELLULE

- Placer la cellule de lecture et la fixer en tournant la bague de fixation (B) vers la gauche.
- Remettre en place la pointe de lecture.
- La cellule est correctement mise en place lorsque la pointe de lecture est à la verticale du diamètre du plateau (voir Fig. 7).
- Bloquer la vis de fixation (A)

REMARQUE : En cas de changement de cellule il est indispensable de reprendre l'équilibrage du bras ainsi que le réglage de la force d'appui (voir chapitres VIII et IX, page 6).

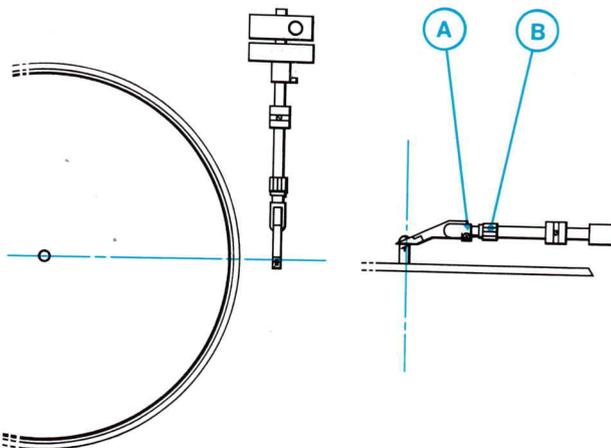


Fig. 7

Recommandations importantes

Afin de mieux profiter de la qualité de vos disques et de prolonger leur durée de vie, nous vous conseillons, avant chaque audition, de les nettoyer avec un tissu imprégné d'un produit antistatique.

Dans le même esprit, nous ne saurions trop vous suggérer de veiller au remplacement périodique de votre pointe de lecture (environ toutes les 250 heures).

Produits antistatiques et pointes de lecture sont disponibles chez notre distributeur.

Dépoussiérer de temps à autre la pointe de lecture à l'aide d'un pinceau à poils très doux légèrement imbibé d'alcool (toujours de l'arrière de la cellule vers l'avant).

Lors du transport de votre appareil ne pas omettre :

- D'abaisser le protège-pointe de lecture.
- De retirer le contrepoids.
- De retirer le plateau.
- De bloquer le bras de lecture.

PIECES D'ORIGINE

Demandez à votre distributeur que lors d'une intervention d'entretien seules des **Pièces détachées certifiées d'origine** soient utilisées.

Comme celles qui se trouvent dans votre appareil, elles sont fabriquées avec le même soin par les mêmes hommes qui leur font subir les mêmes contrôles.

«Cet appareil est conforme aux prescriptions de l'arrêté du 14 Janvier 1980 relatif aux perturbations de la réception des émissions radio-électriques»

est obtenue en utilisant l'effet stroboscopique. Celui-ci consiste à éclairer deux couronnes graduées (A) et (B), disposées sous le plateau, par une source lumineuse à éclats (Fig. 5).

Vous pouvez augmenter ou diminuer la vitesse de rotation en tournant la commande (10) vers la gauche « + < » ou vers la droite « > - ».

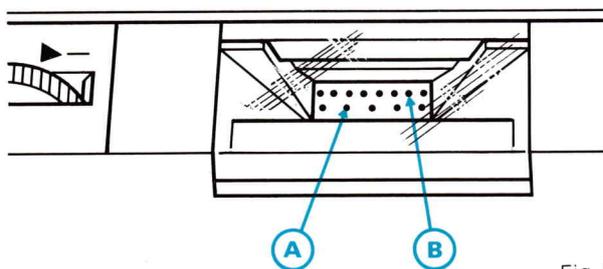


Fig. 5

Réglage :

- Poser sur le plateau un disque :
 - de 33 tr/mn pour régler la vitesse 33 tr/mn,
 - de 45 tr/mn pour régler la vitesse 45 tr/mn, dans ce cas ne pas omettre de placer sur l'axe (2) le centreur (1)
- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la verrouiller, elle s'éclaire ainsi que le stroboscope (11) et les voyants (4) et (7).
- Appuyer et relâcher la touche de sélection de la vitesse (8) pour éclairer le voyant :
 - (7) s'il s'agit d'un disque 33 tr/mn,
 - (9) s'il s'agit d'un disque 45 tr/mn.
- Appuyer et relâcher la touche de sélection du diamètre (5) pour éclairer le voyant :
 - (4) s'il s'agit d'un disque 30 cm,
 - (6) s'il s'agit d'un disque 17 cm.
- Vérifier que la touche de répétition de la lecture (17) soit hors service, son voyant éteint.
- Relever le protège-pointe de lecture.
- Appuyer sur la touche de départ et de rejet du bras (18) puis la relâcher. Le plateau tourne, le stroboscope (11) éclaire la couronne graduée, le bras se déplace et la pointe de lecture vient se poser automatiquement sur le sillon d'attaque du disque. Les graduations de la couronne (A) (45 tr/mn) ou (B) (33 tr/mn) doivent paraître immobiles. Dans le cas contraire, tourner la commande de réglage fin de la vitesse (10) dans le sens opposé au sens de rotation des graduations de la couronne.

- Le réglage effectué, appuyer sur la touche de départ et de rejet du bras (18) puis la relâcher ; la tête de lecture se soulève et revient sur son support (20), le plateau s'arrête de tourner.
- Abaisser le protège-pointe de lecture.
- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3), elle s'éteint ainsi que le stroboscope (11) et les voyants des touches en service.

REMARQUES :

- Lorsque le réglage a été effectué pour une vitesse, il est également valable pour l'autre.
- Dès la mise en service de la table de lecture, les voyants (4) et (7) s'éclairent, la vitesse et le diamètre sont sélectionnés automatiquement pour la lecture d'un disque 33 tr/mn.

I - LECTURE DE TOUT DISQUE

- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la verrouiller, elle s'éclaire ainsi que le stroboscope (11) et les voyants (4) et (7)
- Relever le protège-pointe de lecture.
- Poser sur le plateau le disque que vous désirez écouter, s'il s'agit d'un 45 tr/mn ne pas omettre de placer le centreur (1) sur l'axe (2) du plateau.
- Appuyer et relâcher la touche de sélection de la vitesse (8) pour éclairer le voyant :
 - (7) s'il s'agit d'un disque 33 tr/mn.
 - (9) s'il s'agit d'un disque 45 tr/mn.
- Appuyer et relâcher la touche de sélection du diamètre (5) pour éclairer le voyant :
 - (4) s'il s'agit d'un disque 30 cm.
 - (6) s'il s'agit d'un disque 17 cm.
- Vérifier que la touche de répétition de la lecture (17) soit hors service, son voyant éteint.

a - Lecture en fonctionnement automatique

- Appuyer sur la touche de départ et de rejet du bras (18) ; le plateau tourne, le bras se déplace et la pointe de lecture vient se poser sur le premier sillon du disque.
- Vérifier la vitesse de rotation (voir ci-contre).
- En fin de lecture, le bras retourne sur son support (20) ; le plateau cesse de tourner.
- Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la déverrouiller, elle s'éteint ainsi que le stroboscope (11) et les voyants des touches en service.

b - Lecture en fonctionnement manuel

- Appuyer sur la touche de commande (14) « <<< »

- pour que le bras se déplace vers la gauche, le plateau tourne; positionner la tête de lecture à la verticale du sillon d'attaque du disque.
- Appuyer et relâcher la touche de commande du lève-bras (16), la tête de lecture (19) s'abaisse.
 - Vérifier la vitesse de rotation (voir page 7).
 - En fin de lecture, le bras retourne sur son support (20); le plateau cesse de tourner.
 - Abaisser le protège-pointe de lecture.
 - Appuyer sur la touche de mise en service et d'arrêt (3) pour la déverrouiller, elle s'éteint ainsi que le stroboscope (11) et les voyants des touches en service.

REMARQUES: Si en cours de lecture vous désirez:

1 - Écouter un autre passage du disque

- Appuyer sur la touche de commande du lève-bras (16) puis la relâcher, la tête de lecture se soulève.
- Mettre celle-ci à la verticale du passage à écouter en appuyant sur la touche de commande:
 - (14) « \lll »: le bras se déplace vers la gauche.
 - (15) « \ggg »: le bras se déplace vers la droite.
- Appuyer et relâcher la touche de commande du lève-bras (16), la tête de lecture s'abaisse.

NOTA:

- Si vous appuyez légèrement sur l'une des touches de commande de déplacement du bras (14) ou (15), celui-ci se déplace lentement vers la gauche ou vers la droite.
- Si vous appuyez au maximum sur l'une de ces mêmes touches, le bras se déplace plus rapidement vers la gauche ou vers la droite.
- Si par inadvertance au cours de la lecture d'un disque vous appuyez sur l'une des touches de commande du déplacement du bras (14) ou (15), la tête de lecture se soulève. Pour continuer la lecture, il suffit d'appuyer et de relâcher la touche de commande du lève-bras (16).

2 - Arrêter la lecture d'un disque en cours

- Appuyer et relâcher la touche de départ et de rejet du bras (18), la tête de lecture se soulève et revient sur son support (20), le plateau s'arrête de tourner.
- Abaisser le protège-pointe de lecture.

3 - Répétition de la lecture d'un disque

Vous avez la possibilité de renouveler l'audition d'un disque autant de fois que vous le désirez, en appuyant sur la touche de répétition (17), son voyant s'éclaire.

- Si vous désirez arrêter les répétitions appuyer soit:
 - sur la touche de répétition (17), son voyant s'éteint,
 - sur la touche de départ et de rejet du bras (18), le bras retourne sur son support (20), le plateau cesse de tourner et le voyant de la touche (17) s'éteint.
- Abaisser le protège-pointe de lecture.

II - ÉCOUTE SUR CASQUE

Vous avez la possibilité d'écouter directement un disque sur casque sans passer par l'amplificateur. Le casque à utiliser doit avoir une impédance de 32 Ω et son cordon de liaison être équipé d'une fiche jack de 6,35 mm de diamètre.

- Brancher la fiche du casque sur la prise (12)
- Régler le niveau d'écoute à votre convenance à l'aide de la commande (13)

IMPORTANT: Le branchement d'un casque sur la prise (12) déconnecte automatiquement les fiches (22)

Pour écouter un disque par l'amplificateur, il est indispensable de débrancher le casque.

Entretien

I - REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

- Abaisser le protège-pointe de lecture (A)
- Retirer la pointe de lecture (B) par traction (Fig. 6).
- Pour la mise en place de la nouvelle pointe procéder de manière inverse.

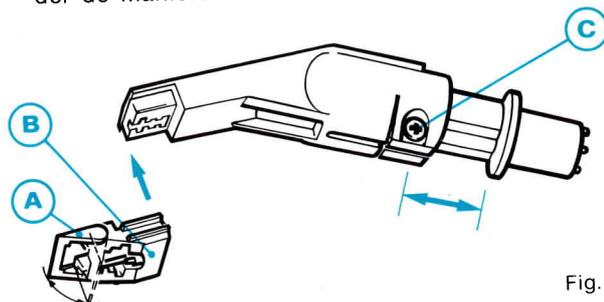


Fig. 6

Caractéristiques principales

TYPE D'APPAREIL	Platine tourne-disques automatique à bras tangentiel.
ENTRAÎNEMENT	Direct.
TYPE DE MOTEUR	A courant continu.
PLATEAU	Ø 295 mm, poids 0,8 kg.
VITESSES DE ROTATION	33 tr/mn } 45 tr/mn. } ajustable $\pm 4\%$
FLUCTUATIONS TOTALES	$\leq \pm 0,075\%$ crête pondérée.
RAPPORT SIGNAL/RONRONNEMENT	≥ 65 dB pondéré CEI XY DIN B.
RÉGLAGES DU BRAS	Équilibrage pour cellule de 5,5 à 10 g. Force d'appui de 0 à 4 g.
CELLULE	Type: TH 52 E (aimant mobile). Force d'appui recommandée: 1,2 à 1,8 g. Courbe de réponse: 20 Hz à 20 kHz ± 3 dB. Écart de niveau entre voies: ≤ 2 dB. Diaphonie: ≥ 20 dB à 1 kHz. Sensibilité: 2,7 mV à 5 cm/s pour 1 kHz. Type de la pointe: ATN 52 E.
PRISE CASQUE	Fiche jack Ø 6,35 mm - Z : 32 Ω . Puissance : 2 \times 8,5 mW.
ALIMENTATION	220 V - 50 Hz.
CONSOMMATION	12 W.
DIMENSIONS HORS TOUT	L : 440 - H : 110 - P : 400 mm couvercle fermé. L : 440 - H : 390 - P : 410 mm couvercle ouvert.
POIDS	8,6 kg.
ACCESSOIRE JOINT A L'APPAREIL	Centreur 45 tr/mn.